

## 明清时代的吴语人称代词“大家”

石 汝 杰

提要：明清时代的吴语文献中，“大家”有特殊的用法。在部分组合中，用来指几方面人物之间的关系，在某些方面，其作用与人称代词的包括式有关，但是在用法上又有逸出包括式范畴的部分。本文搜集整理各种用例，并加以分析。

### 一、问题的提起

《现代汉语八百词》（吕叔湘主编，1999：142）把“大家”列为代词，其用法有：

- （1）称一定范围内所有的人，如：大家情绪很高，大家的事大家关心。放在复数代词后面，则表示复指，如：你们自己/咱们自己。
- （2）称某人或某些人之外的一定范围内所有人，如：我绝不辜负大家的期望/一心想着大家，唯独不顾自己。

刘月华等（2002：78）则从另外一个角度考察，指出：“大家”有时包括说话人和听话人在内（例：请大家安静）；有时不包括说话人或听话人在内（例：大家都很喜欢读您的作品）；如果放在“我们”、“你们”、“他们”等复数人称代词后边则用作复指成分（例：我们大家一起动手）。

吴语也有代词“大家”，以上这些用法，也都有。但是，我们在考察明清时期的吴语文献时，发现还有一些特殊的用法。我在“明清时代北部吴语人称代词及相关问题”（2015）一文中，把“大家”看作表达包括式的一个手段，以下摘录论文的片段：

多数吴语方言第一人称复数没有包括式和排除式的区别，但是有时可以用别的方式来表示。文献里最常见的是“大家”和第一、二人称代词或指人的名词连用，用法类似包括式（咱们，我（我们）和某人（尤指听者））。这类例子在“沈氏四种”里最多。

另有一种与一般包括式不同的用法,即“大家”和人称代词或指人的名词连用,指某些特定人群的总和。

另外,我们在《明清吴语词典》里,列了“大家”和“唔大家”两个词条。指出“大家”有表示包括式的用法。如“大家”条下分为三个义项:

- ①〈代〉和其他人称代词或指人的名词连用,表示包括式的含义,咱们,我(我们)和某人(尤指听者)。
- ②〈代〉和其他人称代词或指人的名词连用,指对方和其他人的总和,你们和某人。
- ③〈代〉常用作状语,表示一起,共同,都。

《词典》根据当时搜集到的用例,作出了以上的判断。现在看来,其结论还不够全面细致。

以上两处,引用的书证大多出自“沈氏四种”。这是四种传奇,分别为:(1)文星榜32出、(2)才人福32出、(3)报恩缘36出、(4)伏虎韬29出。我利用的是京都大学文学部所藏的古香林藏版。作者署名“红心词客”,即沈起凤(1741-?),字桐威,号蕢渔、红心词客,江苏吴县人。沈起凤出身于官宦家庭,乾隆33年(1768年)28岁时中举,此后五次赴进士试,均落第而归。沈起凤为人多才多艺,以小说、戏曲知名于世,所作戏曲不下三四十种,风行大江南北。高宗南巡,官绅所备迎銮供御大戏,皆出其手笔。(据百度百科)

最近,有幸看到香港大学吴存存教授发现的明清时代的传奇《三才福》,其中包含大量类似的用例,本文利用这一文献里的各种用例,并联系我自己迄今为止搜集到的“沈氏四种”等文献中的各种实例,来全面整理、分析“大家”在明清吴语中的用法。

关于新发现的传奇《三才福》,承蒙吴存存教授本人提供的介绍如下:

《三才福》是一部失傳已久而筆者最近在莫斯科國家圖書館發現的清代傳奇劇

本，除了莫斯科國立圖書館1972年所編的油印目錄之外，目前國內外所有關於中國戲曲的書目均沒有此劇的著錄，亦未見有任何學者曾經對它進行過研究。原作為鈔本，兩卷，上卷20幕，下卷12幕。文字內容共253頁，計47,867字。原作似為某叢鈔中的一種，也許在叢鈔卷首或卷尾已有所交代，此鈔本無署名，無序跋，無印鑒，無眉批，無圈點，全書除了書名和目錄之外，祇有正文。此書保存良好，其紙張、抄寫格式以及裝幀都十分精緻，但有少量的缺頁和錯頁，當為裝訂時的舛誤，大致來說不妨礙對劇情的理解。

下文引用《三才福》的例子時，按照吳存存教授提供文本的原樣，使用舊字體。其餘的例子則使用簡體字。引例前加上“○”以表示與論述部分文字有所區別。

## 二、一般的用法

先討論“大家”與北方話相仿的用法。

（1）指（在場的）所有的人，如：

- 大家向前討介一卦，看道阿能勾到底太平。（山歌·山人09.07）（阿能勾：能不能）
- 〔外、旦〕恐怕他聽見了，大家沒得安穩。（鉢中蓮8出）
- 眾兄弟不可縮頭縮腦，大家並力同心便好。（清忠譜10折）
- 將來大家斂起分子，挖他百十個官坑，像意兒洒落。（照世杯4回）
- 橫豎今天大家都無家可歸，就此各人去尋各人的路道罷。（新黨發財記10回）

（2）指（其他的）所有的人，如：

- 你看外面那些人，首初時个个嘴硬，後來听得捉將進去便打，大家吓得就如雪獅子向火，酥了一半，跑的跑，躲的躲，各自四散走了。（鼓掌絕尘37回）
- 故宗鄉鄰大家來朵勿信：啥洛錢篤筈故宗要好，請我里眾人吃酒，故也奇怪朵。（描金鳳7回）（那些鄰居大家都不相信：為什麼錢篤筈那麼要好，請我們眾人喝酒，那也奇怪呢。）
- 眾人听着洪素卿的話兒说得七不搭八的，大家都不懂他是什麼意思，只有辛修甫心中會意，在那里暗暗點頭。（九尾龟140回）

○李包毛心直口快，无论什么事，总是他做挡人牌，因此上大家喜欢他。(负曝闲谈10回)

有时，专用于指对方，但是不用“你们”，意思相当于“(你们)大家”。如：

○大亲娘要去看灯耍子儿，大家不要挤。(合欢图33回)

○今天我们这里乃是开股东茶话会，不是邀小弟兄吃讲茶，请大家放文明些。(歇浦潮69回)

○俚自家格故事倒多得野味，像前夜头格注事体，阿要讲出来拨勒大家听听。(雪岩外传4回)(多得野味：多得很呢；格注：那种)

(3) 强调说话者和听话者双方(一起)：

○一个姐儿结识子两个郎，你来吃醋我争光。姐道：“郎呀，打倒子老虎大家吃块肉，弗如轮流更替捉个大门看。”(山歌·两郎04.10)

○到他船中抢了货物，大家八刀，有何不可？(二刻醒世恒言下函6回)(八刀：分)

○[淨]放咂丑娘勾屁。[白淨]那勿要罵噠，大家有爺娘勾噠。(三才福·疑竇)

○我们是一条跳板上人，有甚事情，须要大家耐些。(常言道2回)

○他虽然平空打你一下，你也把他拉了一交，大家只算得一个扯直。(九尾龟105回)(扯直：打平手[都不吃亏])

○耐总要豪燥点想法子末好，勿要到仔格个辰光，大家难为情。(九尾龟163回)

○大家本是认识的人，何苦长洲不让吴县？(海上繁华梦二集10回)(长洲不让吴县：比喻互不相让)

○大家容易大家难，有台花与没台花一样碰和。(续海上繁华梦2集2回)

(4) 和人称代词“我们/你们”结合的“大家”，表复指。

“我们大家”，相当于北方话包括式代词“咱们”：

○老老，我里大家说鬼话得去骗哩。(缀白裘3集2卷)(哩：他)

○介嘿咂丑头勾骗局，我里大家进去抢渠勾大老妈得出来。(伏虎韬16出)

○钱先生勿要着急，如若打官司的辰光我里大家上末哉。(描金凤8回)

○洞中地位极狭，只好一个人走，吾们大家鱼贯而去。(地府志36回)

○耐有本事末跑到外势来，倪大家说个明白。(九尾龟21回)

○谢谢耐，耐总算照应倪格，拿格笔房饭帐、菜钿算清爽仔。耐真正弄勿落末，倪大家慢慢里再想法子。（九尾龟163回）

○勦哉，落雨湿滴搭，奔出去也哋佗趣道，勿如倪大家讲讲，就勒浪该搭吃夜饭罢。（海天鸿雪记18回）

以上的第一人称代词，有的是官话的形式（我们），有的是方言的形式（我里、倪）。以下是“你们大家”的用例，“你们”的方言形式也是复杂多样的：侬你、唔笃、侬笃：

○吓，侬你大家勿要猪罗狗屁，二朝奉有啥勿好末，有吾大朝奉来朵陪罪。（描金凤8回）

○耐只顾打末哉，唔笃大家来看噶。（九尾龟11回）

○侬笃大家听听看，世界路浪阿有实梗少有出见格事体。（九尾龟161回）

○唔笃大家勦心焦，稍微歇脱两日，等前路笃老格病好仔，我来请侬笃看戏。（海天鸿雪记18回）

有时，“我们”等与“大家”能分开用，如：

○我想不如把这件东西栽在那个人身上……我们便大家没事了。（活地狱40回）

○俚实梗一个大老班，也弗好意思弗拿出洋钱来，倪搭俚经经手，大家过仔过门完结哉哧。（海天鸿雪记11回）（倪搭俚：我和他）

（5）用作状语，表示（大家）一起，共同，都。还能和“一起”（一淘）合用。如：

○众人也大家忙了手脚，你挨我挤，吆吆喝喝，磕磕撞撞，那里摔得着？（二刻拍案惊奇1卷）

○两法官这一惊不小，大家往外奔跑，一个踏着块尖角砖，扑的跌翻在地下。（女仙外史57回）

○却原来是一块柴……待我拾回去拢些火来，与娘子大家亨一亨。（缀白裘4集1卷）

○倪既然跟仔耐，总规要苦末大家一淘苦，要甜末大家一淘甜，哋啥过得惯过勿惯。（九尾龟186回）

○后来你逃过了墙，与如玉这烂污货大家烂污去了，我却受了人家一夜的气。（海上繁华梦二集19回）

○若是有心去觅空子，大家弄些稍板，必须即日改过才是。(海上繁华梦后集12回)  
(稍板：指钱财)

○百姓就大家听约书亚个吩咐，像从前听摩西实梗。(圣经史记45章)

### 三、特殊的用法

本节是本文的中心话题，讨论“大家”的特殊用法。我们先从指人的角度（人称等）来考察“大家”与其他词语（代词等）的组合方式。

#### 一、“大家”与所指对象在意义上的组合

以下各例中，人称的指称未必很明确，有时需要根据上下文的内容来判断。如“叻”，有时是第一人称（我），读[ng]；有时是第二人称（你），读[n]。

(1) 第一人称（或者指本人的词语）与“大家”的结合。

少数例子里，有第一人称（我）加上“大家”，然后再加另一方。如：

○住拉虱鳳池庵裏勾外甥因，叻大家里一淘歸去。(三才福・鼎托)【叻大家里：我和她】

○[丑白]我大家你是老相與，弗要不個驚嚇拉我咭。(三才福・尼婚)【我大家你：我和你。】(不惊吓拉我：给我惊吓)

○[丑]吳老爺個是勾學名，索性多謝你再題一個小名。[外]吓吓吓，叫做“豫官”便了。[淨]切極。我大家你原是隔夜下作勾噯。(三才福・孩謔)【我大家你：我和你】

更多的例子里不用“我”，如：

○[付]大家啰个困？[老旦]就同老身睡罢了。(缀白裘7集2卷)【大家啰个：我和谁】(啰个：哪个，谁)

○即刻口供才招勾哉，革歇帶到衙門里发落，还有歇归来。为此奔得来，大家叻叙叙。(报恩缘17出)【大家叻：我和你】

○让我叫渠暗暗叻端正拉虱子勒，大家老爷一淘去罢。(才人福9出)【大家老爷：你我和老爷】(端正：准备)

○[副淨]老姆有庄心事，大家老爷商量的了。[生]吓，你也有什么心事？(才人福9出)【大家老爷：我和老爷(你)】(庄：量词，桩)

○为此合子一大淘朋友，走得去，大家渠串串，试试俚革才情。（才人福10出）【大家渠：我们和他】（串：演（戏））

○拚个片巴典当，大家呒呒打一场兴头官司哉。（伏虎韬16出）【大家呒呒：我和你们】

○[白净]弗是呒呒掉包，倒是我财主相公用假银子弗成？来、来、来，大家呒县堂上说话。（伏虎韬16出）【大家呒：我和你】

○[旦出介]你们待要怎么？[付]大家呒上县去。（伏虎韬18出）【大家呒：我们和你】

○鳳池庵裏有個師姑叫靜蓮，大家里相與子兩年哉。（三才福·鬧艷）【大家里：我和她】

○我綽兩粒雞豇，削一塊嫩藕拉呒，大家呒裏向去坐坐罷。（三才福·鬧艷）【大家呒：我和你】（裏向：里面）

○因此進退兩難，倒想一個歪念頭拉裏，等值路勾人來，大家渠商量。（三才福·計逼）【大家渠：我和他】

○我靜蓮當初一時惑突，大家錢公子老盼子，囉裏曉得有子勾身孕。（三才福·聯姻）【大家錢公子：我和钱公子】

（2）第二人称（或者指对方的词语）与“大家”的结合。

○呒去拿个黄德保正杀子，大家张千拿个尸首抬放拉周羽虱门前子，居来重重有赏。（綴白裘9集4卷）【大家张千：你和张千】

○呒阿记革一日要呒勾肝经火旺，帮子小姐勒，大家老爷赌鳖气？（报恩缘27出）【大家老爷：你和老爷】（你可记得那天你暴怒，帮小姐（说话），与老爷赌气？）

○陈娘娘，阿肯野借介十两银子来我，故末才像大家呒老朋友。（文武香球7回）【大家呒：你和我】（野：也；故末：那么）

○倘或成工子故头亲事是，做妹子个要搭里一脚个虐。[老旦白]竟是个末哉。[花旦白]介末大家呒一牵去。（文武香球5回）【大家呒：你和我】（如果这头亲事成功的话，我也要插一脚的。一言为定。那咱们一起去吧。）

○[小生連念]吓，我如今去尋因之兄，商議必有計較。[小丑]相公，大家我書僮商量子罷。（三才福·鬧艷）【大家我書僮：你和我书童】

○[丑]老親娘，就是貴日大家錢公子一淘拉佛堂上看見貴個哉耶。[老旦]吓，

果然好個人品！（三才福・聯姻）【大家錢公子：你和錢公子】（貴：那）

○〔花旦〕文人遊戲，這又何妨？〔淨〕勿差勾，你是無得租蘇勾了，大家里去纏  
嚙是哉。（三才福・改粧）【大家里：你和他】（租蘇：胡子）

○〔小丑〕……且大家我裏外甥因兒做子親勒再說罷。〔外〕是吓，快請新人出來  
交拜。（三才福・羣嬉）【大家我裏外甥因兒：你和我的外甥女】

有少数例子，前面加上第二人称“你”（这里都用“叻”），如：

○叻肚里弗明白，我肚里嚙弗明白，少弗得等个把人出来，叻大家吾才明白哉。（伏  
虎韬15出）【叻大家吾：你和我】（嚙：也。才：都。）

○奶娘，叻大家我进去说说噻。（报恩缘35出）【叻大家我：你和我】

（3）第三人称（或者指第三者的词语）与“大家”的结合。

指人的名词，一般在上下文中能找到，如这里的“吴老爷、錢公子”等。

○〔小生〕吳老爺呢？〔小丑〕大家秦相公歸去子半日哉。（三才福・鬧艷）【大家  
秦相公：他和秦相公】

○〔小旦〕母舅為何這等慌張？〔小丑〕個錢公子曉得你攀子勾文家裏了，大家吳  
會元一頓商量，今夜頭端正子花花轎要來搶你哉噻。（三才福・奇謀）【大家吳會  
元：钱公子和吳會元】

○〔小丑〕聽見說我裏勾外甥女婿中子探花，早晚大家狀元、榜眼一齊歸來哉。（三  
才福・孩謔）【大家狀元、榜眼：外甥女婿和狀元、榜眼】

下一例是向仆人问唐伯虎的行踪，其回答是：

○必故虎丘白相，大家方丈大和尚说得投机，讲究子一日丑。（芙蓉洞5回）【大家  
方丈大和尚：他和和尚】

也有在前面加上具体的人物的，如：

○小管家，点灯到书房里去，请唐大爷大家叻丑相公安置罢。（才人福13出）【唐大  
爷大家叻丑相公：唐大爷和你们相公】

○〔老〕阿呸，我家小姐與文家對親，怎麼倒是錢家來迎娶？〔小丑〕纔是形子錢  
公子大家小姐攀親，弄出賊梗勾事務來，先拏你得送官。（三才福・奇謀）【錢公  
子大家小姐：錢公子和小姐】



(4) 用于疑问句,“大家”和疑问代词(谁)结合。

○[小丑]做娘的要与人家费气,因此特来寻你。[付]大家啥人淘气?(伏虎韬18出)

【大家啥人:你 and 谁】(淘气:生气,斗气)

○[付]大家啰个困?[老旦]就同老身睡罢了。(缀白裘7集2卷)【大家啰个:我和谁】

(5) 用法复杂的例子:

下一例里,“你”和“我”,分别与“大家”结合,同时出现:

○你大家梁老老串通子,那啥勾得来骗红子我勾租苏,亦拏告化婆调换得来搪塞我。

我大家你拼子罢!(三才福·染鬚)【你大家梁老老:你和梁老老;我大家你:我和你】

下例中,“勾小文大家吴会元”,是两个人名用“大家”连接起来:

○我钱恕士,自从拉庵裏向看见子谢小姐,思量要大家里攀亲。叫静莲去说歇勾哉,但是勾小文大家吴会元是相好。个个吴会元是勾鑽促掐人,前日子锤老师勾租苏纔不里骗红子,倘或小文靠子里勾命杖,吾贵头亲事就有點弗穩當哉。(三才福·負石)【大家里:我和他;勾小文大家吴会元:那小文和吴会元】

以下各例中,不是单纯地和“大家”结合,中间插入了其他成分,结构显得更加复杂:

○[小丑白]文兄,贵头亲事交代拉吾身上。专怪个勾吴会元刁鑽促掐了,我也弗大家外甥因兒歸去哉,倒要全姓吴勾鬪一枝花勾哉。(三才福·鼎托)

“我也弗大家外甥因兒歸去哉”(我也不和外甥女回去了),不是“我+大家+外甥因兒”,而是把两个副词“也弗”插在“我”和“大家”中间。

○[丑]老爺弗要批點得来半个銅錢也弗值,現在吴会元老爺纔大家里軋淘勾介。(三才福·聯姻)【吴会元老爺纔大家里:吴会元老爺和他(都)】(軋淘:交往,结伙。纔:副词,都。)

这一例中,“吴会元老爺”和“大家里”(里,即“俚”,他)中间插入了副词“纔”(都),结构就显得更复杂了。

二、“大家”与所指对象在形式上的组合

组合的情况相当复杂，下面分别考察。本节的例子都出自前文，所以这里再次引用时加以简化了。

(1) “大家”和人称代词：

【大家+叟】来、来、来，大家叟县堂上说话。(伏虎韬16出)

【大家+叟丑】大家叟丑打一场兴头官司哉。(伏虎韬16出)

【大家+里】勿差勾，你是無得租蘇勾了，大家里去纏嚙是哉。(三才福·改粧)

【我+大家+你】[丑白]我大家你是老相與。(三才福·尼婚)

【叟+大家+我】奶娘，叟大家我进去说说[嚙]。(报恩缘35出)

【叟+大家+吾】少弗得等个把人出来，叟大家吾才明白哉。(伏虎韬15出)

【叟+大家+里】叟大家里一淘歸去。(三才福·鼎托)

从实际用例的比例来看，“大家”前面没有人称代词的用例多，但是也有一些在前面加上“我/你”等的例子。这样的用法，表示包括式的含义更强烈一些。

(2) “大家”和名词：

【大家+方丈大和尚】大家方丈大和尚说得投机，讲究子一日丑。(芙蓉洞5回)

【大家+老爷】(副净)老姆有庄心事，大家老爷商量了。(才人福9出)

【大家+张千】大家张千拿个尸首抬放拉周羽丑门前子。(缀白裘9集4卷)

【大家+錢公子】大家錢公子老盼子，囉裏曉得有子勾身孕。(三才福·聯姻)

【大家+狀元榜眼】聽見說我裏勾外甥女婿中子探花，早晚大家狀元、榜眼一齊歸來哉。(三才福·孩謔)

【大家+我裏外甥囡兒】且大家我裏外甥囡兒做子親勒再說罷。(三才福·羣嬉)

【唐大爷+大家+叟丑相公】请唐大爷大家叟丑相公安置罢。(才人福13出)

以上用例中，“大家”后面的名词，有普通名词，也有人名。最后两例中，“我裏外甥囡兒”(我们的外甥女)有修饰成分“我裏”(我们)；“唐大爷大家叟丑相公”则是唯一的一个“大家”前后都用名词的例子。

#### 四、小结

从以上各例看,“大家”的特殊用法,应该来自同时指说话人和听话人双方的用法,即在某种程度上带有表示包括式的含义。从形式上看,这些例子中,“大家”的语法位置和用法,已经接近连词“和/跟”了。但是,我们无法简单地把它归入连词,毕竟其代词的形式和实际意义都还保持着。也许我们能推测,当时的“大家”曾经进入了一个语法化的变化阶段(即意义的虚化,实词向虚词的方向演变),但是最终并没有完成,结果形成了我们现在看到的这样的语言现象。

综上所述,“大家”的这些用法,是罕见的。即使在明清时代的吴语文献里,也只是集中在“沈氏四种”和《三才福》等少数作品中。其他文献(如戏曲选本《缀白裘》和弹词脚本《芙蓉洞》等)中只能偶然见到几个例子。可以推测,这样的用法可能在较大范围里存在过,但是后来消亡了。这是汉语史上一个值得注目的现象,也为研究汉语包括式的语言现象及其发展历史提供了一些新鲜的例子,在普通语言学的意义上,还有进一步探讨的价值。此外,把“沈氏四种”和《三才福》联系起来考察,对其中的语言现象作一个全面的比较,也许有助于文学研究者深入了解《三才福》作者的身份、传奇的出版年代和版本等问题,说不定能解开很多谜团。

#### 参考文献

- 刘月华、潘文娉、故韡:《实用现代汉语语法》(增订第2版),商务印书馆,初版1983年,增订本2002年  
吕叔湘主编:《现代汉语八百词》,商务印书馆,初版1980年,增订本1999年  
石汝杰:明清时代北部吴语人称代词及相关问题,《中国方言学报》第5期,商务印书馆,2015年  
石汝杰、宫田一郎主编:《明清吴语词典》,上海辞书出版社,2005年

【说明】本文引用的、“沈氏四种”和《三才福》以外各例的出处,请参见《明清吴语词典》所附文献目录。